

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday.
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
Monday 11 June 1973 Vol. 35 No. 4 Page 1

Serials Division-Library
U. B. C.
Vanc. 8
Sax. 36/273

一期星 日一十月六 年七九一元九

報費價目表

零售每份	一毛五
全年	三十五元
半年	十七元五角
每季	七元五角
派報每月	二元七毛五
全年	三十三元
半年	十六元七毛五
每季	八元七毛五
郵寄每月	二元七毛五
全年	三十三元



(癸丑年五月十一日)

基辛格向閣臣報告越局新發展 南越態度強硬 新協議難實現

【華盛頓十一日美聯社電】美總統顧問基辛格昨在巴黎與北越特使會談後，當晚即向閣臣報告越局新發展。基辛格報告說，南越態度強硬，新協議難實現。基辛格在報告中說，南越政府對北越提出的新協議，仍持強硬態度。基辛格說，南越政府不願在巴黎進行談判。基辛格說，南越政府不願在巴黎進行談判。基辛格說，南越政府不願在巴黎進行談判。

美與盟國會商金融 預料將採取新措施

【巴黎路透電】美與盟國金融官員定最近在此間召開一項國際會議，被認為是重要。因盟國政府即將宣佈若干新經濟政策，謀求對美元恢復信心。事實上盟國連日來正在與其高級財政顧問進行會議，研究美元價值下跌之對策。財長史提森亦參加。

美記者特別考察中國朝野人士冷靜態度 中國對水門案反應

【合路路透電】此間美記者特別考察團，其旅行記者榮德爾赴北京，發表其第一篇特約報導。曾就美京「水門案」向中國朝野人士反應。中國朝野人士對「水門案」反應冷靜。中國朝野人士對「水門案」反應冷靜。中國朝野人士對「水門案」反應冷靜。

美副總統為厄尼辯 指參院玩選美把戲

【華盛頓美聯社電】「水門」醜案週末及今晨發展，綜理如後。一、前總統法律顧問迪恩今晨其律師正式上稟法庭，准予「免刑作證」。二、迪恩將「免刑作證」之真相加以揭露，但法庭拒絕，反論辯護律師，迫迫其證。

呼籲各僑團聯名抗議

當雲華市參事議會，計劃將興建高速公路由大道橫切唐人埠，損害華僑生活中心區發展之時期，我們僑團組織的幾十個社團，現又面臨到嚴重的考驗，試看能否履行其聯合各僑團，以維護華僑公共福利之目的。

美國醫學界特組團 明日出發赴華訪問

【合路路透電】此間華盛頓州大學醫學院醫科主任約翰尼加醫生，昨週末在記者招待會中宣佈，謂他將與約翰內斯醫生及科學家約十二人，現已組成一個訪問團，定於明日(星期二)搭機出發，其名為「中美醫學聯絡委員會」之代表。

美副總統為厄尼辯 指參院玩選美把戲

【華盛頓美聯社電】「水門」醜案週末及今晨發展，綜理如後。一、前總統法律顧問迪恩今晨其律師正式上稟法庭，准予「免刑作證」。二、迪恩將「免刑作證」之真相加以揭露，但法庭拒絕，反論辯護律師，迫迫其證。

東證實北越軍駐境

【金邊路透電】東浦萊政府發表北越文件，證明至今年三月份，有四萬五千北越軍在東越境內。前北越曾否認東浦萊政府於今年一月所作報告，謂東越境內有北越部隊三萬五千人的報告。東浦萊政府將北越文件影印小冊，謂係停火協定簽署後，被擊毀之北越及越共遺體中搜獲，並附有駐軍地圖。

加將發行銀圓郵票 支持世運經費來源

【奧太瓦電】在十月間，加國人民及各地收藏家將有機會購買銀圓郵票，彩票，甚至開信工具，以資助一九七六年世界運動會。向有兩年半，在滿地可舉之價值三億元之龐大世界博覽會，將由出售銀圓郵票，彩票，及開信工具等而獲得財政上之來源，補給世運會經費。

十七歲青年色狼 被控圖強姦候審

【雲訊】十七歲青年彼得得金甫，曾於星期三被控謀殺一案，在車詩里等法院判定無罪釋放，詎於昨星期五，又被控在梳里區停車場中，意圖強姦四十四歲之婦女而被捕。

雲埠郵報九月創版 先出週刊贈閱兩期

【雲訊】一批雲埠商人，昨報告計劃於今年九月創刊「雲埠郵報」一星期週刊，自去年十一月已計劃出版。該報主要創辦人為旅業巨子夫蘭克伯納，前保守黨中區國會議員候選人約翰麥當奴律師，印務公司東主羅傑奧邦等。

國會議員說英法語 十四議員說英法語

【奧太瓦加拿大電】日前國會議論政府雙語政策案時，五天進行中，統計共有四十二位國會議員參加討論，但其中僅有十四位議員是說英法兩種語言而已。

西大考古生挖古村 印第安人酋長反對

【雲訊】西門菲沙大學考古學家哈亞力山大教授昨稱：該校考古系不僅僅得到准照，以便發掘在片市伍埠附近遺留達五百年至千年之久之印第安村落，且亦於事前力求通知該地印第安人，有關發掘古村之事。

印揆甘地夫人訪加 將在上下議院演講

【奧太瓦加拿大電】據加首相辦公室報告稱：印度總理甘地夫人於六月十七日抵加，星期期，將在上議院及國會聯席會議中發表演講。

加將發行銀圓郵票 支持世運經費來源

【奧太瓦電】在十月間，加國人民及各地收藏家將有機會購買銀圓郵票，彩票，甚至開信工具，以資助一九七六年世界運動會。向有兩年半，在滿地可舉之價值三億元之龐大世界博覽會，將由出售銀圓郵票，彩票，及開信工具等而獲得財政上之來源，補給世運會經費。

十七歲青年色狼 被控圖強姦候審

【雲訊】十七歲青年彼得得金甫，曾於星期三被控謀殺一案，在車詩里等法院判定無罪釋放，詎於昨星期五，又被控在梳里區停車場中，意圖強姦四十四歲之婦女而被捕。

雲埠郵報九月創版 先出週刊贈閱兩期

【雲訊】一批雲埠商人，昨報告計劃於今年九月創刊「雲埠郵報」一星期週刊，自去年十一月已計劃出版。該報主要創辦人為旅業巨子夫蘭克伯納，前保守黨中區國會議員候選人約翰麥當奴律師，印務公司東主羅傑奧邦等。

來件 教育教育 學生學生

猶側

傳說人民送給官老爺的黑漆金字匾額，題為「愛民若赤」，或「國家千城」等字句，以感謝其為官清正，得民愛戴之謂。

今有八改變其宗旨，特擬一對對聯奉送。因為他不是官，係一間醫院。牠除了收容病人留醫外，兼辦護士學校。廣州市民送一對對聯貼在牠的大門牆上：「教育教育，學生學生」，表面看起來，很似恭維的意思，但仔細琢磨，這四個字，卻大有文章。

伍局長有一天，走到城裏一間古董店，東看西看，西巡一巡，見到一尊玉佛，竟以暗中收起來，藏進衫袋內，一面向後轉鬆人。「未完」

中國的筵席罐頭

意大利、英國、法國、比利時、荷蘭、瑞典、瑞士和南斯拉夫等國家的數十名商，應邀出席。溫哥華介紹的只是中國梅林牌罐頭，但已是品種繁多，其菜單有：四色冷盤，魚香肉絲，鳳尾魚，炒三片，炒雞丁，炒魚片，火腿全雞，原汁元蹄，雞絲魚翅湯，八寶飯和糖水桔子等。

伍伯無良偷卡佛，黃金失實換嬰兒，猶惻惻信賴本文者，很多會長輩叔伯，重記得廣州市有關醫院，院長伍某，的而且確官星高照，意欲做起社會局長來，你勿以為伍會長人，就一定會治理廣州市的社會，能够使到社會康寧，人民享太平，那就大錯特錯了。

生活講座 (三四二)

肺部隱痛常見 一經發現要檢查

濕性肋膜炎出於肋膜中液分泌過多，惡寒發熱，漸覺胸中脹，咳嗽痰多，呼吸不利，嘔吐困難，胸部及肋部刺痛較甚，這是因為肋膜液過多，阻礙肺部擴張所致。這種咳嗽，有著那麽多的同伴症候，那是辨別的要點。

安眠靠清心寡慾 甜睡為人生一樂

古人有言：「人生四百四病，皆由宿食不慎起」。所謂四百四病，只是形容疾病種類的繁複，四百四不過是一個抽象的數字。但是下一句指出，這些病皆是由於睡眠和飲食不慎而起。

我要補充一句話，最重要的是先要清心寡慾，所以清心，就是要情緒健康，所謂寡慾，並不限於男女之慾，一切錢財上的得來，名利之成敗，以及與人間的爭論，都包括在內。那末每一個人，在適宜的工作之後，一到習慣性的睡眠時間，倒在床上，自然而然會得呼呼入睡。

鄭板橋說：「難得糊塗」。



新印公務司
YAT SUN (CANADA) LTD.
896 Commercial Dr.,
Vancouver 6, B. C.
Phone: 254-5324

承印各式 中西文件
餐牌餐紙 廣告圖片
價錢平
工作靚
起貨快
保證滿意 歡迎各埠
僑胞來信定貨 依期
無誤

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

文華花舖 遷舖啟事
本花店於 遷至華埠
片打東街 壹五四號
照常營業 敬請貴客光臨
導歡迎賜顧

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
(四十一街與域多利街交界)
電話 Phone: (604) 324-6361

特廉來回機票

香港	九九
倫敦	四九
多倫多	九八
滿地可	一八一
溫哥華	一八三
紐約	二九九
芝加哥	二二二
洛杉磯	二一三

納偉旅行社

修理水喉溝渠去水喉
廿四小時應命。電話 681-6222 接洽

DYNATRON ELECTRIC CO.
1104 Odium Drive
Vancouver 6, B. C.
Tel: 253-0738, 879-0302

承接一切 住宅、商業、工廠電器工程
特價按裝
柏文、汽車旅店、旅館火警
電鐘、餐館廚房電器用具。
免費估價，歡迎僑胞光臨。
入籍口試習錄音帶，每盒
三元正，並附送入籍資料冊
子，歡迎來函探購。

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
鮮蝦雲吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品

營業時間：
上午十一時
至晚上十二時
每逢星期二休息

加拿大首揆 人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股票等各項保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

邵氏大戲院 SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士善

最後今天放映
邵氏出品間諜打鬥，香豔，肉感早牌巨片
金雞 唐菁
王俠 范麗 領銜主演

同場加映
五虎屠龍
我愛金龜婿

滿堂紅實業公司
Morton-Ho Associates Realty Ltd.
何仲生
Johnes C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway,)
電話: Office 437-1107, Residence 325-3965

五月份新盤

- ▲近華埠奇化街，濶地上下兩層連土庫三層入息屋一幢，實價三萬另九百。問何仲生
- ▲東區，四十五街東近士嘉堡，十年新一層三睡房全土庫士嘉堡古屋壹幢，降價四萬三千元。問何仲生
- ▲南本那比近項士威一層六睡房舊屋一幢，貳萬七千五。問何仲生
- ▲東區，十二街東二千號布樂，一廳五睡房另土庫套房加廁所，開價三萬六。問何仲生
- ▲東區，十四街東，十六年新屋一幢，開價三萬五千九。問何仲生
- ▲東區，十四街東，十六年新屋一幢，開價三萬五千九。問何仲生
- ▲近華埠千仁街，一廳三睡房全土庫，實價貳萬三千元。問李啓光
- ▲西區，百老匯街近士嘉堡，兩層商業樓，舖面九十九尺，開價十八萬。問何仲生

CANADA TRUST
收租管理 買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-9527

HOWE TONG

- ▲大士多連實業，位市區大角，舖面寬六十多尺，另有私家停車場，每年生意額廿多萬元，定價十五萬，現款五萬便可買得，餘額充給業主
- ▲八組連柏文於西區，年收益一萬二千餘元，因家庭不和而出賣，定價九萬元，廉價過買。
- ▲新開商業樓，四間舖位，樓上寫字樓，位市區旺區，年入估計約貳萬五千元。
- ▲唐人街新屋，三睡房一廳，屬存屋地，去唐人街飲茶好方便。
- ▲Kingsway 階層商業樓，四間舖位，樓上 Offices 近 Simon's 百貨公司，好租客，有批約，非常前道。
- ▲四十一街柏文，一年新，有地下停車場，升步位於高尚住宅區，近華埠定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先先得

倘有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
Tel. 684-4428

加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠

生鯉牌 五磅庄 靚蠔油

品質優良 價格相宜 請為比較 請即選購

黃堃俠公證旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公: 684-0938

代理機票即買即發與航空公司同價
本社職員熟識各種語言特別方便
◎專售香港及倫敦特價機票期甚多
◎包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
◎代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
◎旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎問價
辦公: 平日照常星期六下午照開

鳳城美點，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵

斤兩味道 招牌保證

雲 秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Care
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

利息豈昇再昇

定期 八厘 壹年期七厘半
活期 六厘半 每月于五日前存款，皆由壹日起計息。

★存款有加政府保障每人式萬元 萬無一失

服務時間: 由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半
經理: 黃宗振



美國四個月內第四次提高貼現率

美國聯邦儲備局，昨日宣佈，將把貼現率提高百分之五，這是該局在四個月內第四次提高貼現率。

聯邦儲備局在昨日宣佈，將把貼現率提高百分之五，由百分之十二點五，提高至百分之十三點五。這是該局在四個月內第四次提高貼現率。

聯邦儲備局在昨日宣佈，將把貼現率提高百分之五，由百分之十二點五，提高至百分之十三點五。這是該局在四個月內第四次提高貼現率。

聯邦儲備局在昨日宣佈，將把貼現率提高百分之五，由百分之十二點五，提高至百分之十三點五。這是該局在四個月內第四次提高貼現率。

聯邦儲備局在昨日宣佈，將把貼現率提高百分之五，由百分之十二點五，提高至百分之十三點五。這是該局在四個月內第四次提高貼現率。



要求歐籍警官夫婦 書面解釋資產來源

一名歐籍警官之太太，因警方要求書面解釋其丈夫及其財產之來源，較早時候，其丈夫已與律師要求作此等解釋。

警方給該歐籍警官妻子解釋的時間為三個月，在一個月內警方不會採取任何行動。該警官之資產來源，與食店有關。惟該對夫婦并未被控，倘若他們能作出圓滿解釋，警方不會採取任何行動。

黃大仙區大搜查

警方在黃大仙區進行大搜查，共搜獲大批警務人員，聯同一隊「藍帽子」警員，在區內展開搜查行動。結果，有七十一名男子被捕，其中兩人因涉嫌毒品條例被捕，另四人被帶返警署作進一步調查。

同時，大批攻擊性武器分別在公園、浴室及樓梯間暗處被發現，包括一枝「狼牙棒」、三條單車鍊、兩把生果刀、十、柄斧頭、廿枝水喉鐵、一鐵枝、兩鐵棍、三個鐵鈎，及一枝木棍。

章士釗乘專機抵港 引起國共和談討論

是次章氏來港，是由其女兒陪同，她目前是中僑外交部特別助理，亦曾於國共談判時期，負責在上海任翻譯員。

兩名中國身份不明的官員亦隨同章氏乘專機抵港，於昨日下午四時十分飛返大陸，這兩名人員是誰，香港在機場的左翼份子均認不出。

章氏下機後，便由機場負責接待貴賓的高級招待員廖美華陪同進入機場大廈，之後，章氏便與其妻乘坐一輛藍色汽車離去，相信章氏將會卜卜銅鑼灣其妻寓所內。

百七十人被搜身

警方在黃大仙區進行大搜查，共搜獲大批警務人員，聯同一隊「藍帽子」警員，在區內展開搜查行動。結果，有七十一名男子被捕，其中兩人因涉嫌毒品條例被捕，另四人被帶返警署作進一步調查。

同時，大批攻擊性武器分別在公園、浴室及樓梯間暗處被發現，包括一枝「狼牙棒」、三條單車鍊、兩把生果刀、十、柄斧頭、廿枝水喉鐵、一鐵枝、兩鐵棍、三個鐵鈎，及一枝木棍。

樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8-02

正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間
星期一至星期五
下午五時至十時
星期六、日及假期
下午五時至十時
逢星期休息

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜
豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。
電話：五五五號

豪士汽車出租公司

片打街下羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8694
專員接洽 完全免費

大小汽車 忠誠服務
應有盡有 取價公道

HOST Rent-A-Car

益實業公司

WEST EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
住宅部 125-898
商業部 27-8621
陳翠蓮 876-7771

▲ 西區四睡房，四十一呎西三三四九號，三萬七千五百元，以上兩住宅請先向外邊，再電約看內部為要。

▲ 裝修生意八間，三間專賣菜，獲利廿一分，收價一百一十元。

▲ 柏文樓一十層十二萬九，十七層廿一萬五，三百零六組三百萬元，二百四十組五百八十萬元 (詳情問張麗元)

竹林園酒家

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風 大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐 菜譜豐富
晚餐 式飲式食
筵席

電話：六八三·壹九三五

環球旅運有限公司

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票 往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

還是舊價 壹級日本味之素
每百磅 五十九元九五
欲購從速

中和行公司

CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

各種什貨 油米茶糖
各江海味 呂宋牙或
地道藥材 國產成藥
瓷器碗碟 各種俱備

利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

第十二期特價貨品

- 一磅庄中國有丁冬菇 每包五元五
- 五磅庄中國綠豆 每包一元五
- 十九安士天壇牌荔枝 四罐一元五毛九
- 五磅庄花旗米 每包一元三毛三
- 一磅半庄陳皮桃脯 每包八毛九
- 十二磅庄椰汁力架 每罐六元五
- 七磅庄杏梅夾心餅 每罐五元五
- 四安士雲南普洱茶 每四包一元四毛
- 航空牌羽毛球拍 每對一元九毛五
- 冠軍牌羽毛球 每打二元五毛

翠華園

Pavilion Garden (Restaurant)
509 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、親友團聚、知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式新穎 與眾不同

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3 B.C.
Phone 687-2651 687-2652

全加總代理：中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
泰山牌罐頭青刀豆

專營國產商品 大量進口批發

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

壹磅庄双燕沙河粉特價 每盒三毛
五百庄包仔豉油特價 每盒二元五
壹磅團圓麵每筒特價四毛

精製大幫 腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行



富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是真正受用。貧而無怨，富而無驕。富貴之於我，如秋風之過耳。富貴，寧可消遣。無貴賤不悲，無富貧亦足。



▲對時事有感 鄭登培
血染東南半壁紅，喧騰天地顯奇功。
中華錦繡人人仰，周武江山出大同。
狂火燎原徵獠主，盡聲四海健兒雄。
神州大好破濤浪，震撼環球響俠風。

▲西人尼姑 前八
巾幗雖巾羽霓裳，胭脂褪却望仙鄉。
紅燈綠線前塵事，今借仁慈騙善良。

▲西人和尚 前八
黑衣白領似昂藏，不識芳華有異香。
巧取欺人何百樣，愚民託說上天堂。

哀謝

先嚴謝恩煇字煇傳黃公府君於五月二十八日病終於申詩企連打埠西人醫院逝世。謝恩煇九十七歲，不孝等居祖國和香港。未克奔喪，悲傷禮成，感得四叔振傳堂兄謝禮堂弟林秀等隨侍在側，親視含殮，辦理喪事，謹擇於五月三十一日假座西人殯儀館舉行出殯，土禮荷蒙宗親戚友世誼惠賜花圈并親臨執紼，素車隨送，高誼隆情，存均感此哀謝。

孤哀子球禮仲禮
媳婦馬氏馬氏朱氏
鳳英(適翁門)
鳳蘭(適陳門)
孫男煥河煥燦煥平
德誠德權德潤
孫女碧珍德金德香
曾孫男少輝振岳岳輝
曾孫女五名
胞弟「催傳暢傳煇傳」
操傳

弟婦朱氏
胞妹錦珠秋珠流珠(均適馬門)
妹文馬木柳
嫡侄禮禮禮林秀禮禮沾伯達
侄婦馬氏馬氏朱氏朱氏馬氏
侄女瑞屏(適陳門)
瑞璋(適馬門)
侄孫男潤潤潤潤潤元棟
漢良振良禮良廉輝若輝
侄孫女七名
侄孫婿馬文波馬協民
男女侄曾孫五名
惠賜芳名 恕不稱呼
「贈儀」黃煇傳二百元，黃述禮合

格言

家一百五十元，黃林秀合家一百五十元，黃元棟合家一百元，馬本彬合家五十元，馬文波合家二十元，黃金兆合家二十元，黃金芳合家十元，黃官傳，黃瑞河，馬耀輝，黃孔傳，黃新海，黃永健，(以上每五元)黃本傳二元五毫，鍾儀母親一元。
「花園」黃煇傳，黃述禮，黃林秀，黃巧月，黃金寬母親。
如有錯漏，祈為原諒

哀謝

先考子鳥號德浣麥公府君廣東省台山縣沖黃墟竹湖堡東安村人，不幸於一九七三年五月二十六日壽終正寢，享壽八十一歲。經於六月二日假雷振打埠市殯儀館舉行出殯，土安葬於利華世新墳場。
叨蒙 宗親戚友親臨執紼，高誼隆情，存均感此哀謝。

未亡人李蘭桂
孤子俊廷俊榮
媳婦陳氏李氏廖氏
男孫建光喬燦燦熾
永熾捷先捷夫
女孫麗卿(適黃門)
鳳卿(適黃門)
婉卿(適梁門)
婉娜(適伍門)
黃紅淑卿玲珍珍玲珍玲珍玲
侄男俊華
侄女隨意(適陳門)
侄媳曾氏
侄孫喬光喬輝梅卿蓮卿
侄孫媳倪氏
侄曾孫喜良 同叩謝
厚惠芳名 恕不謹列

有經驗承接搬運工作

每點九元五毛或以上。廿四小時應命。
電話 733-8897 Excel Moving

經濟搬運公司

廿四小時應命，價錢克己。電話：682-4188 Economy Moving Co. Ltd.

祖國特級皮鞋
珠仔拖鞋 特平
3553 Cambie St. at 17 Ave.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇
陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-9936
電視機
彩色
及修理
專售

承接清理垃圾及工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008。接洽。

何桐相館
19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506
護照相
二張二元
彩色射印
每張廿五仙

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
各機，立體擴聲機，
錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

新到中國麻雀枱
鋼木摺椅 枱凳
嘉華貿易公司
Ka Wah Trading Co. Ltd.,
379 Powell St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 688-1627

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
441 R. Pender St., Vancouver 4, B.C.
飛機運到
清甜
蜜味
枇杷菓
台灣甜橙
再上市

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

鹿尾補丸
各國許入口 補身妙藥
鹿尾補丸試驗庄每盒十元
每料廿元
譽播加拿大 鹿尾補丸
名馳北美洲 鹿尾補丸
強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。

快捷相宜修理水喉
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近通知，百藥齊備，治理男婦兒童內外陰傷各種重症，並製備百種之補藥膏，有藥方詳明何藥配製，亦製備治各種皮膚癢癢之頑症亦有藥方詳明何藥配製，並製備各種之藥丸藥末丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥當，親到回見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價實去，勿失此良機。厚毛團團每只三元 舖址：KAMLOOPS B.C.

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近通知，百藥齊備，治理男婦兒童內外陰傷各種重症，並製備百種之補藥膏，有藥方詳明何藥配製，亦製備治各種皮膚癢癢之頑症亦有藥方詳明何藥配製，並製備各種之藥丸藥末丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥當，親到回見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價實去，勿失此良機。厚毛團團每只三元 舖址：KAMLOOPS B.C.

LUCK SOUND
11 South Kaslo St., Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235
錄音機，唱帶，
盒裝咭式，循環
式八聲，家庭式
園轉。
最近到步
「香港舞台大戲」
錄音帶 歡迎即寄

安號
JONON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
21 PENDER ST. E., VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5655
Agents For Orient & Pacific
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.Y. 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址：片打東街二十號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 啟

華利有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
雙式九號奇化街
亞細亞西邊牛欄街口

新到
特製蝦餃皮夾 快捷
鋼質蝦餃皮夾 快捷
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼質鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣樣菜刀
全鋼鋒利光刀菜刀兩種

華明和公公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E. Vancouver 4, B.C.
Phone 683 7268
特製鋼質鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣樣菜刀
全鋼鋒利光刀菜刀兩種

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
East Pender Street Vancouver 4, B.
電話：682-2244
各種成藥：高麗正人參精，
特效黃花時疫丸，黃立光風
濕油，羊城牌感冒涼茶精。
補腎佳品：正源拉市架海狗鞭
海狗鞭丸



朝朝暮暮

「戲劇就是人生……」
她垂著頭。
「你的情感得豐富，
以不可不致再教你看那些
悲劇了。」他塊出負疚的
表示。
「我却喜歡看的，其
他喜劇和歌舞，占士邦片
，我總提不起興趣，那類
影片元場後，便再怎麼印
也再有了，」她淡淡微笑

「這樣說，你是有意要替自己找
傷感，難道！」
「有時傷感便是快樂，嘻嘻哈哈的
笑，反而會是無聊難過。」她說的一本
正經的。
「一溫柔，你的談話像一首抒情詩，
你的思想便是藝術，難怪你身上有謎一
般的力量，使人思想令人沉思！」他的
眼睛望著她。「你的話才是謎一般費解
。」她輕輕回聲。
說對她這自漫步向前走去，在嘉東
的海濱，可以看到藍色的海洋，錯落的
島嶼，雲天盡處，遠望模糊綿延的小山
(一三零)

雅慈油漆裝飾

雲峰十多年專業老手
。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。
電話：八七六、貳貳八
四三七、五〇七五

飛龍·油漆裝修工程

價錢相宜·歡迎估價
星期一至星期五上午九時至下午五時
Worldian, Painting
& Decorating 電話874-7434

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺痕枱，
防火板面麻雀枱，圓型小摺凳，
電鍍鋼管折枱，打字機枱，
書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918

最新運到
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

暗市黨嘜儀

ARMSTRONG & CO.
104 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李榮
李榮電話 254-2821
李榮電話 255-8814

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一七
式五三、〇三六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請袁金榮君
為 MANAGER 專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，枱
椅，地毯，其他各種傢俬俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，俱
如蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽，極表歡迎。

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-3032

新到
大帮花旗參 糖水荔枝
滁洲白菊花 糖水龍眼
得果定喉糖 四川榨菜
余仁生白鳳丸 梅林鳳尾魚
清水白菓 龍口粉絲
清水蓮藕 鮮紅蝦米

打片實業公司

Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
627 MAIN ST. 2-3851
Vancouver, B. C.

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文
商業地段 投資買賣
房屋按揭 房屋保險
汽車保險 火險水險
意外保險 意外保險
意外保險 意外保險

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

華埠支行新址片打東街一七八號
貴客們如有所疑或有其他疑問，請到啟行
談談，我們當樂為協助和解答。

滿地可銀行在壹般銀行
之中，是有其獨特之處
其所獨特者是我們不僅
在儲蓄及貸款方面為各
界人士服務，同時並指
導顧客們如何將錢財得
以儘量利用。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

北美洲針灸學院

梁覺立
4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. (連 E. 30 Ave.)

新近聘請香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教學

飛虎牌漆油

漆油
漆油
漆油

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449

華南麵廠

TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD
236 Powell St. Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683-0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新穎機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

楓樹花舖

MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B. C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花 結婚花球
喜慶花圈 新穎膠花
花牌花圈 花籃花圈
各式常備 價廉工精
特設代理 雲高華埠
時街 575 大生雜貨店
電話 688-0831

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所

SING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機輔助
兼協助
投資交易
物業管理

華仁蛋糕

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
歡迎辦索發批沽零

津津有味譚

頭一二等獎，作為藥劑，另以西瓜汁代替飲料，也可治癒。要是中暑的人突然昏倒或瀉不止，那末，應延醫急治。此方不宜應用，如服藥後，以西瓜汁代替飲料，也是相宜的。

食品評論

西瓜 一夏之後，一個夏季，要消復十多磅，等待去秋來，才能漸漸康復。患者除延醫服藥外，宜用西瓜皮和花生二兩，麥芽兩，米仁一兩，煮成濃湯，連服六七日，就可以食慾大增。一隨園食譜「袁子才想出吃西瓜皮，也就是這個意思。

西瓜

西瓜治中暑，夏令中暑，忽然頭昏發熱，如無嘔吐洩瀉情形，可以用西瓜汁日服二三盞，輕的就此治癒。發熱不退的，可用淡豆豉三錢，香薷（舂）

太太地位提高

香港的婦女權益，由今年六月廿三日以後即可再進一步提高，太太作出犧牲，跟隨丈夫通姦，丈夫只好大嘆倒楣，既不能獲得賠償，亦無法討回贈給太太的物業首飾，而身為父母眼看女兒紅拂私奔，也不能控訴未來女婿。

丈夫提心吊胆

現時香港常常都發生丈夫向出牆紅杏的太太，追回一些樓宇或首飾之類的東西，不致人財兩失，但今後丈夫如果將財產給太太，一旦及方鬧翻或是太太勾引第三者行挾帶私逃，亦只有徒呼荷荷而已。

薛馬爭雄的時代

就像薛馬爭先一樣，每一次他們的演出都是哄動的，戲院都是水洩不通的，這不是正好地告訴，及答覆了那些只知道批評的人們。

尾慎埠招請廚師壹名

尾慎埠招請廚師壹名，四時後電話 236-2912。Mandarin Palace Restaurant, Mission, B. C.

宜僱手工縫紉女工

本廠可以訓練。請到 Surrey Classics 55 Water St. 面議。

交通銀行

BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG
(總管理處設在北京)
附設華僑服務部
華僑儲蓄 - 全國通匯
華僑存款 - 利息優厚
信託事務 - 手續簡便
接受僑胞委託辦理各項服務性工作
香港分行：德輔道中3號A 電話：H-233081 - H-233085
3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong
電報掛號：中文：6527 英文：Commubank

雷家麗鳴謝啟事

弟日前身體違和，曾入聖約瑟醫院調理，在院期間，荷蒙 各僑團暨親戚友誼熱忱慰問，並贈送鮮花，生菓香燭等物，隆情厚誼，銘感五中，現已健康出院，遷居寓居在靜安，未克個別踵門致謝，特綴數言，以伸謝悃。並祝各位身心康樂。

住宅業主自賣

位於 1903 East 3rd Ave., 電話 255-9196 洽商。

一睡房住宅出賣

位於雲翠 862 E. 12 Ave., 可能改作四睡房，有客廳，壁爐與浴室，全土庫六尺七高，地段三十三呎乘百廿式尺，取價參萬九千元，請試定銀若干。

請即購土地

三十五畝位於 Alder Grove 區，每畝二千八百一十四元。
位於 Delta 區，有一百一十畝，每畝三千元，請試你擬定之限期，現下劃為農業區，業主可能合作協議。與 Chris Benben, 574-4340, 584-2211, Greyfriars Realty, 20491 Fraser Highway, Langley, 洽商。

宜僱手工縫紉女工

本廠可以訓練。請到 Surrey Classics 55 Water St. 面議。

中國洪門民治黨全加第二十二屆代表大會

滿地可埠分部籌備處職員表
處長 黃金灼 黃惠文
文書 謝國庭 李少華
財政 黃春賢 羅日新
收支 黃惠文 伍炳煥
交際 陳子雄
黃福旋 謝文斌 黃光榮
譚兆欽 黃顯更
招待主任 胡昭明
科員 黃顯儒 余少華
蔡錦源
李龍灼 陳景堯 譚萬池
郭振華

宜看顧嬰孩保姆

素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇。

樓下聯房出租

三大睡房，廁所，廚房，大客廳，包暖氣熱水，日電話七三六、〇八三或晚間九時至十時電話八七九、五四五一。

士德哥屋出賣

與新建無異，位於 Trout Lake 附近，有二千三百平方呎，雙車房，及有其他各種特別設備，取價四萬七千元，位於 2114 E. 20th Ave., 電話 872-2817 洽商。

藥材店宜半工僱員

開始每星期十小時，宜有商店經驗者為合格。電話 681-6371
Anne Costello 面議。

宜僱半工女看護員

星期六、星期日與休假日，每日上午七時至下午三時，四十張床養老院，料理服藥及其他有關工作，能講華語者有優先權，上午九時至下午六時電話：254-034 Mr. Wood or Mr. Leong 洽商。

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-1728
本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，古玩，用瓷，油畫，唱帶，燈，唱片，帶，等名貴商品，批發零售，壹律歡迎。并專接辦按款器。

中西餐館急賣

位於顯波埠，生意良好，架生齊備，因人力缺乏，現將生意或連實業出賣，有意者請十時至八時電話五五四、七七〇洽。

宜僱中西廚一名

雲島巧木埠餐館，每星期工資一百六十元，輪於下午四時後電話三三七、三四七〇洽。

唐餐館連實業出讓

位於洛歇市場 (Lougheed Mall) 附近與旺地，有意者請來面議。
地址：4563 North Road Bay Burnaby, B. C.

宜僱生意連實業出賣

生意連實業出賣，因人力問題，迫要割讓，有意者請來面議。
通 E 處 Modern Cafe, Kyle, Saak.

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
育十二日至十五日星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬幕震影壇文藝鉅片
窄梯 甄珍 胡燕妮 金霏 謝賢 丁佩 張冲 主演
香港首映打破非武俠片賣座紀錄
同場放映
彩色寬幕俠義武俠鉅片
亡命八傑 朱雷 夏雯 朱牧 陳浩 主演

來回香港平機票

請注意：
▲毋須入會，便可購買此廉價機票，只要你在起程之一百零五日前寄出表格和百分之二十五之訂金（如因病退票者，或有候補搭客承讓其機票者，均可獲得全款退回。）
▲如各位有意購買七月八月或九月份的特價票，而又未能決定主意，均可打電話登記你的姓名，地址，電話號碼，做工作號碼或護照號碼，在四月十三日之前（七月份機票的單將在四月二十四日寄往航空公司）
▲當你登記之後，便可在起程前任何時候購買此特價機票。（如該班尚有空位，（美國民航協會准許在兩份名單內更換百分之二十內人名）
▲登記後如決定不回香港旅遊，名下毋須通知本公司，更不須負任何責任。
▲最近因美元的貶值，大部份航空公司均大增票價（最高增至11%）本公司根據最初的計劃及合同，一九七三年的各航飛機的
價錢將是固定的
更且保證準時來回
（大月份機票的起程時間表已經公佈）
▲為方便各僑胞訂位，辦公時間將延長 - 由星期一至星期五，由上午九時至下午九時，星期六及星期日將至下午六時。詢問及索取章程，請致電 六八七 貳八五五 鄺小姐及鄭小姐 免費代辦旅遊證件
Fly With Confidence - On World's Largest All-Jet Charter Airline

來回香港平機票

請注意：
▲毋須入會，便可購買此廉價機票，只要你在起程之一百零五日前寄出表格和百分之二十五之訂金（如因病退票者，或有候補搭客承讓其機票者，均可獲得全款退回。）
▲如各位有意購買七月八月或九月份的特價票，而又未能決定主意，均可打電話登記你的姓名，地址，電話號碼，做工作號碼或護照號碼，在四月十三日之前（七月份機票的單將在四月二十四日寄往航空公司）
▲當你登記之後，便可在起程前任何時候購買此特價機票。（如該班尚有空位，（美國民航協會准許在兩份名單內更換百分之二十內人名）
▲登記後如決定不回香港旅遊，名下毋須通知本公司，更不須負任何責任。
▲最近因美元的貶值，大部份航空公司均大增票價（最高增至11%）本公司根據最初的計劃及合同，一九七三年的各航飛機的
價錢將是固定的
更且保證準時來回
（大月份機票的起程時間表已經公佈）
▲為方便各僑胞訂位，辦公時間將延長 - 由星期一至星期五，由上午九時至下午九時，星期六及星期日將至下午六時。詢問及索取章程，請致電 六八七 貳八五五 鄺小姐及鄭小姐 免費代辦旅遊證件
Fly With Confidence - On World's Largest All-Jet Charter Airline

專門清理陰溝

兼修理水櫃，水喉，水閘，去水溝，濕土庫，修管等。電話 871-5928

承接修理住宅工程

修理木料專家，內外油漆工程，服務快捷，價格低廉。電話 871-5928

旅館請人啟事

茲有華埠旅館，宜管理店務等工作，如有僑胞五十歲以上者，合意此職，請照地址自備十時至一時前來哥林比亞街 1111 號洽商 353 Columbia St., 1111 號洽商

紅蓮假髮商店

17 E. Pender St., Tel. 684-2917
專營男女裝假髮，男女裝假髮配飾，定做，款式新穎，來料加工，假髮梳洗，花耳環，首飾，鑲嵌，活洗，無任歡迎

